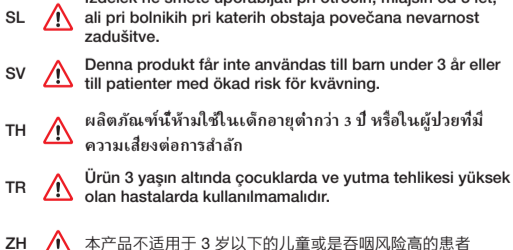
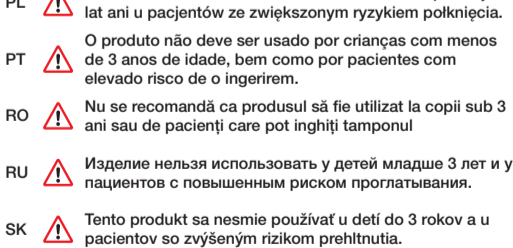
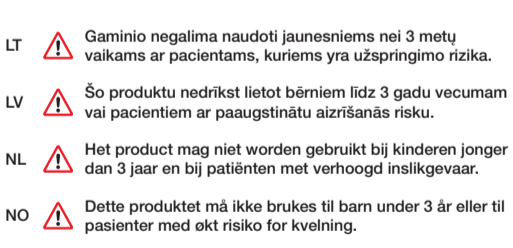
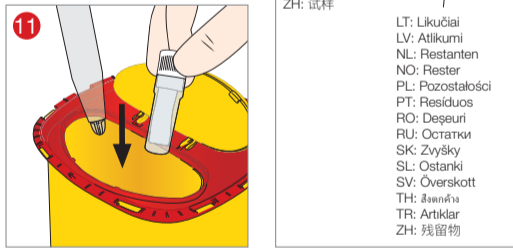
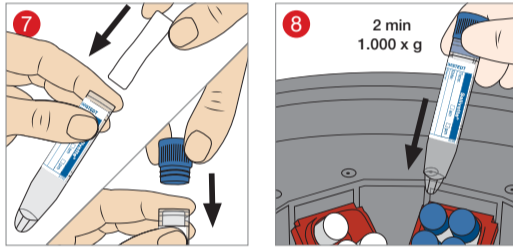
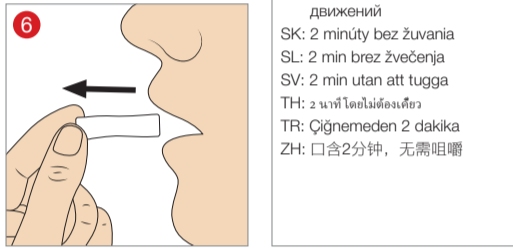
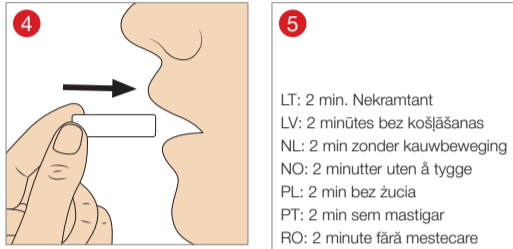
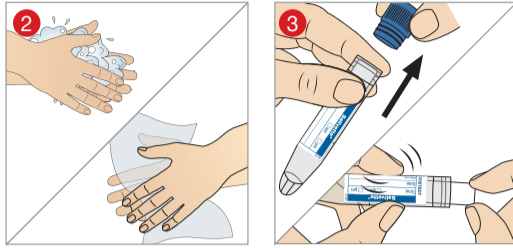
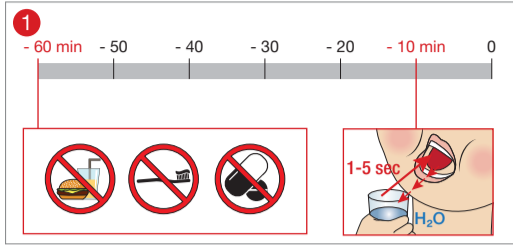


Salivette® Cortisol

LT: Gydytoji ir laboratorijai · LV: Ārstam un laboratorijai · NL: Voor de arts en het laboratorium · NO: For legen og laboratoriet · PL: Dla lekarza i laboratorium · PT: Para o médico e para o laboratório · RO: Produs destinat medicului și laboratorului · RU: Для врача и лаборатории · SK: Pre lekára a laboratóriá · SL: Za zdravnika in laboratorij · SV: För läkare och laboratoriet · TH: สำหรับแพทย์และห้องปฏิบัติการ · TR: Doktor ve laboratuvar için · ZN: 针对医生和实验室

LT: Naudojimo instrukcijos · LV: Lietošanas norādes · NL: Gebruiksaanwijzing · NO: Bruksanvisning · PL: Instrukcja obsługi · PT: Instruções de utilização · RO: Instrucțiunile de utilizare · RU: Инструкция по применению · SK: Návod na Použitie · SL: Navodila za uporabo · SV: Bruksanvisning · TH: คำแนะนำในการใช้งาน · TR: Kullanım için talimatlar · ZN: 使用说明



LT

- Seilės turėtų būti pašalintos ne anksčiau kaip po **60 minučių po valgio (skysto / kieta maisto suvartojimas) arba geriant vaistus**, kad būtų išvengta užteršimo seilių trukdančiomis medžiagomis.
- Seilių sugertukas turi likti burnoje (pvz., skruosto ertmėje) **2 minutes neatliekant** kramtymo judesių. Mažiausias seilių kiekis, kurį reikia gauti, turėtų būti 500 µl. Jei susidaro ypač mažai seilių, seilių sugertuką reikia ilgiau palikti burnoje.

LV

- Siekalu paraugs jāņem vismaz **60 minūtes pēc ēšanas (šķidra / cieta ēdiena uzņemšana) vai pēc zāļu iekšējās lietošanas**, lai izvairītos no siekalu piesārņošanas ar iespējamiem traucējumiem.
- Tamponu **2 minūtes bez košļāšanas** vajadzētu turēt mutē (piemēram, vaigā). Savāktajam siekalu daudzumam jābūt vismaz 500 µl. Ja rodas ārkārtīgi mazs siekalu daudzums, atstājiet tamponu mutē ilgāk.

NL

- De wattenrol dient **2 minuten zonder kauwbewegingen** in de mond (bijv. tegen de wangen) te blijven zitten. Het speekselmonster moet ten minste 500 µl zijn. Bij zeer weinig speekselvorming moet men de wattenrol langer in de mond laten zitten.

NO

- Spytproven bør tas minst **60 minutter etter et måltid (inntak av flytende / fast føde) eller etter at medisiner** er blitt tatt oralt for å unngå at spytt blir forurenset av potensielle interferenser.
- Tampongen skal holdes i munnen (f.eks. i kinnet) i **2 minutter uten å tygge**. Mengden spytt som samles inn skal være minst 500 µl. Hvis det produseres en ekstremt liten spytt, la tampongen være i munnen lenger.

PL

- Pobranie śliny powinno odbywać się najwcześniej **60 minut po posiłku (spożyciu płynnego/stalego pokarmu) lub doustnym przyjęciu leków**, aby uniknąć zanieczyszczenia śliny substancjami zakłócającymi.
- Wacik powinien pozostać w jamie ustnej (np. między policzkiem a dziąsłem) **przez 2 minuty, bez żucia**. Minimalna ilość śliny do uzyskania to 500 µl. W przypadku wytwarzania wyjątkowo małej ilości śliny wacik należy pozostawić dłużej w jamie ustnej.

PT

- A colheita de saliva deve ser feita depois de decorridos, pelo menos, **60 minutos após uma refeição (ingestão de alimentos líquidos/sólidos) ou a toma oral de medicamentos**, para impedir a contaminação da saliva por substâncias perturbadoras.
- O rolo absorvente deve ficar na boca **durante 2 minutos sem movimento de mastigação** (p. ex., no interior da bochecha). A quantidade mínima de saliva a obter deve ser de 500 µl. Se a formação de saliva for extremamente baixa, o rolo absorvente deve ficar na boca durante mais tempo.

RO

- Proba de salivă trebuie colectată la cel puțin **60 minute după masă (ingerare de alimente solide/lichide) sau după administrarea medicației orale**, în vederea evitării contaminării salivei cu potențiale substanțe interferente.
- Tamporul trebuie ținut în gură (de ex. înspire obraz) timp de **2 minute fără mestecare**. Cantitatea de salivă colectată trebuie să fie de cel puțin 500 µl. Dacă s-a obținut doar o cantitate foarte mică de probă, păstrați tamponul în gură pentru mai mult timp.

RU

- Взятие слюны должно производиться минимум через **60 минут после приёма пищи (жидкой / твёрдой) или перорального приёма медикаментов** во избежание контаминации слюны посторонними веществами.
- Впитывающий валик должен оставаться в течение **2 минут без жевательных движений** в полости рта (напр., защёчном мешке). Необходимо взять не менее 500 мкл слюны. При крайне низком слюнообразовании впитывающий валик оставляют в полости рта на более продолжительное время.

SK

- Odber slin by sa mal vykonať najskôr **60 minút po jedle (tekutá/pevná strava), alebo po orálnom podaní liekov, aby sa vylúčila** kontaminácia slín rušivými látkami.
- Tampón by mal ostať po dobu **2 minút bez žuvania** v ústach (napr. na vnútornej strane líca). Minimálne získané množstvo slin by malo byť 500 µl. Pri extrémne nízkej tvorbe slin je potrebné ponechať tampón v ústach dlhšie.

SL

- Vzorec sline je treba vzeti vsaj **60 minut po obroku (vnos tekoče/trdne hrane) ali po oralnem zaužitju zdravil, da se prepreči** kontaminacija sline s potencialnimi motečimi snovi.
- Bris je treba držati v ustih (npr. v licu) **2 minuti brez žvečenja**. Količina zbrane sline mora biti najmanj 500 µl. Če nastane izredno majhna količina sline, pustite bris v ustih dlje časa.

SV

- Salivprovet ska tas minst **60 minuter efter måltid (intag av flytande/fast föda) eller efter att mediciner** har intagits oralt för att undvika att saliven påverkas av störande substanser.
- Placera rullen i munnen (t ex i kinden) i **2 minuter utan att tugga**. Mängden saliv som samlas in ska vara minst 500 µl. Vid en väldigt låg salivproduktion, låt rullen ligga kvar i munnen längre.

TH

- ตัวอย่างน้ำลายควรเก็บหลังจากรับประทานอาหารอย่างน้อย 60 นาที หรือหลังรับประทานยา เพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนน้ำลายที่อาจถูกปนเปื้อนจากสิ่งปนเปื้อนที่อาจเกิดขึ้นได้
- ใช้ม้วน Cotton roll ใ้ในปาก (ที่กระพุ้งแก้ม) เป็นเวลา 2 นาที โดยไม่ต้องเคี้ยว ปริมาณน้ำลายที่เก็บได้ต้องไม่ต่ำกว่า 500 µl หากตัวอย่างน้ำลายได้ในปริมาณที่น้อยมาก ใช้ม้วน Cotton roll นานมากขึ้น

TR

- Tükürük örneği en erken yemekten (sıvı/katı yemek) veya ilaç içildikten **60 dakika sonra** alınmalıdır. Böylece tükürüğün başka maddelerle kontaminasyonu önlenmiş olur.
- Emici rulo **2 dakika boyunca çiğnemenen** ağızda (örn. ağız koridorunda) durmalıdır. Elde edilecek olan minimum tükürük miktarı 500 µl olmalıdır. Tükürük oluşumunun oldukça düşük olduğu durumlarda emici rulo daha uzun süre için ağızda bırakılır.

ZH

- 应在餐后 (摄入液体/固体食物) 或口服药物后至少 **60 分钟** 后提取唾液, 避免干扰物质污染唾液。
- 将药棉拭子置入口中 (例如脸颊内侧) **2 分钟**, 不要咀嚼。需要获取至少 500 µl 的唾液。如果分泌的唾液较少, 可以延长拭子在口腔内的停留时间。

LT

- Gaminio negalima naudoti jaunesniems nei 3 metų vaikams ar pacientams, kuriems yra užspringimo rizika.

LV

- Šo produktu nedrīkst lietot bērniem līdz 3 gadu vecumam vai pacientiem ar paaugstinātu aizrīšanās risku.

NL

- Het product mag niet worden gebruikt bij kinderen jonger dan 3 jaar en bij patiënten met verhoogd inslikgevaar.

NO

- Denne produktet må ikke brukes til barn under 3 år eller til pasienter med økt risiko for kvælning.

PL

- Produktu nie wolno stosować u dzieci w wieku poniżej 3 lat ani u pacjentów ze zwiększonym ryzykiem polknienia.

PT

- O produto não deve ser usado por crianças com menos de 3 anos de idade, bem como por pacientes com elevado risco de o ingerirem.

RO

- Nu se recomandă ca produsul să fie utilizat la copii sub 3 ani sau de pacienți care pot înghiți tamponul

RU

- Изделие нельзя использовать у детей младше 3 лет и у пациентов с повышенным риском проглатывания.

SK

- Tento produkt sa nesmie používať u detí do 3 rokov a u pacientov so zvýšeným rizikom prehltnutia.

SL

- Izdelek ne smete uporabljati pri otrocih, mlajših od 3 let, ali pri bolnikih pri katerih obstaja povečana nevarnost zadušitve.

SV

- Denna produkt får inte användas till barn under 3 år eller till patienter med ökad risk för kvävning.

TH

- ผลิตภัณฑ์นี้ห้ามใช้ในเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปี หรือในผู้ป่วยที่มีความเสี่ยงต่อการสำลัก

TR

- Ürün 3 yaşın altında çocuklarda ve yutma tehlikesi yüksek olan hastalarda kullanılmamalıdır.

ZH

- 本产品不适用于 3 岁以下的儿童或是有呛咳高风险的患者

LT: Naudojant pakartotina: pavojus užteršti
LV: Izmantojot atkārtoti: kontaminācijas risks
NL: Bij gebruik: besmettingsgevaar
NO: Ved gjentatt bruk: Fare for kontaminasjon
PL: W przypadku ponownego użycia: ryzyko skażenia
PT: No caso de reutilização: risco de contaminação
RO: La următoarea utilizare: pericol de contaminare
RU: Риск контаминации при повторном использовании
SK: Pri opätovnom použití: riziko kontaminácie
SL: Ob ponovni uporabi: nevarnost kontaminacije
SV: Vid återanvändning: kontamineringsrisk
TH: เมื่อนำกลับมาใช้ซ้ำ: ความเสี่ยงต่อการปนเปื้อน
TR: Tekrar kullanıldığında: Kontaminasyon tehlikesi
ZH: 如果重复使用, 存在污染风险

LT: Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius reikia pranešti gamintojui ir atitinkamai šalies institucijai.
LV: Par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un attiecīgajai valsts iestādei.
NL: Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde nationale instantie.
NO: Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet skal varsles til produsenten og til nasjonale myndigheter.
PL: Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu.
PT: Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente nacional do país.
RO: Toate incidentele grave legate de produs trebuie să fie anunțate atât producătorului, cât și autoritățile naționale competente.
RU: O всех серьезных инцидентах, связанных с продуктом при его применении, следует уведомлять производителя и/или уполномоченного представителя производителя и соответствующий уполномоченный орган.
SK: Všetky závažné udalosti týkajúce sa výrobku musia byť oznámené výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu.
SL: O vseh resnih dogodkih v zvezi s proizvodom je treba obvestiti proizvajalca in pristojni nacionalni organ.
SV: Alla allvariga händelser som rör produkten ska meddelas tillverkaren och berörd nationell myndighet.
TH: หากพบเหตุการณ์ร้ายแรงใดๆที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ จะต้องแจ้งให้ผู้ผลิตและผู้มีหน้าที่กำกับดูแลผลิตภัณฑ์ในกระทรวงสาธารณสุขทราบ
TR: Ürünle ilgili tüm ciddi olaylar, imalatçıya ve yetkili ulusal otoriteye bildirilmelidir.
ZH: 所有与产品有关的严重事件, 应及时通知制造商及相应主管部门。

LT: Techninių pakeitimų teisės pasilikamos
LV: Saglabājas tiesības uz tehniskām izmaiņām
NL: Technische wijzigingen onder voorbehoud
NO: Med forbehold om tekniske forandringer
PL: Zmiany techniczne zastrzeżone
PT: Modificações técnicas reservadas
RO: Sub rezerva modificărilor tehnice
RU: Сохраняются права на технические изменения
SK: Technické zmeny vyhradené
SL: Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
SV: Med reservation för tekniska förändringar
TH: สงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงทางเทคนิค
TR: Teknik değişiklikli nahvuzdur
ZH: 参数修改, 恕不另行通知, 莎斯特公司拥有最终解释权